WORD

JOURNAL OF THE LINGUISTIC CIRCLE OF NEW YORK

MANAGING EDITORS

ANDRÉ MARTINET AND URIEL WEINREICH

VOLUME 10

1954

Published by

THE LINGUISTIC CIRCLE OF NEW YORK

NEW YORK, N. Y.

LINGUISTIC CIRCLE OF NEW YORK

—*Cercle Linguistique de New York*—

PRESIDENT: **Henri F. Muller,** Columbia University and École Libre des Hautes Études

VICE-PRESIDENTS: **André Martinet,** Columbia University
Joshua Whatmough, Harvard University

SECRETARY: **Robert A. Fowkes,** New York University and Columbia University

TREASURER: **Eugene Dorfman,** Columbia University

EXECUTIVE COMMITTEE: The preceding and

Giuliano Bonfante, Princeton University
Elliott Van Kirk Dobbie, Columbia University
Paul L. Garvin, Georgetown University
Joseph Greenberg, Columbia University
George Herzog, Indiana University
Roman Jakobson, Harvard University
Fredrick Jungemann, New York University
Wolf Leslau, Brandeis University
Gladys A. Reichard, Barnard College
Morris Swadesh, Columbia University
Uriel Weinreich, Columbia University
Francis J. Whitfield, University of California

The Executive Committee serves as Editorial Board.

ADVISORY COMMITTEE FOR FOREIGN COUNTRIES:

Alfredo Barrera Vasquez, Mexico
Emile Benveniste, France
Giacomo Devoto, Italy
J. R. Firth, England
Henri Frei, Switzerland
J. Duchesne Guillemin, Belgium
B. Havránek, Czechoslovakia
Louis Hjelmslev, Denmark
Bertil Malmberg, Sweden
J. Mattoso Camara, Jr., Brazil
†**Paul Menzerath,** Germany
Anton Reichling, The Netherlands
Alf Sommerfelt, Norway
Antonio Tovar, Spain

WORD is published three times and SLAVIC WORD once a year by the Linguistic Circle of New York.

Subscribers to WORD automatically receive SLAVIC WORD as well; but one may subscribe to SLAVIC WORD exclusively.

Subscription to WORD (including SLAVIC WORD) is $5.00 per year, this including membership. Subscription to SLAVIC WORD is $2.00 per year. Dues for membership in the Circle without any subscription is $1.50 per year. Single numbers of the journal to 1951 (Volume 7) inclusive, $1.50; single numbers from 1952 (Volume 8), $2.00; complete collection from Volume 1 through Volume 10, $43.00 (monographs not included).

Applications for membership, subscriptions to WORD or SLAVIC WORD, and orders for back numbers should be sent to the Treasurer: Eugene Dorfman, 401 Philosophy Hall, Columbia University, New York 27, N. Y.

Exchange journals, books for review or listing, and **all manuscripts on non-Slavic subjects** should be sent to **André Martinet,** 401 Philosophy Hall, Columbia University, New York 27, N. Y. **Manuscripts on Slavic subjects** should be sent to **Roman Jakobson,** Holyoke 29, Harvard University, Cambridge 38, Mass.

The editors of each journal are jointly responsible for its contents. Authors of articles are allowed 100 reprints gratis and may get additional copies at cost. Authors of reviews should apply for reprints to the editor in charge.

The agent of WORD for Europe is Librarie C. Klincksieck, 11 rue de Lille, Paris 7e.

CONTENTS OF VOLUME TEN

NUMBER 1

Structure formelle des textes et communication: deux études *Benoit Mandelbrot* 1
Phoneme Classes and Phoneme Classification *Hans Vogt* 28
A Locutional Contamination *Emilio Peruzzi* 35
Traits oppositionnels et traits contrastifs *Luis J. Prieto* 43
Development of Latin Stops in Aragonese *Robert L. Politzer* 60
On the Gender of Early English Loanwords in Welsh *Robert A. Fowkes* 66
Addenda et Corrigenda to "Outline of the Mandarin Phonemic System" *Helen Wong* 71
Reviews of A. Meillet et M. Cohen, Les langues du monde (*A. Martinet*), W. F. Leopold, Speech Development of a Bilingual Child (*P. Garvin*), U. Weinreich, Languages in Contact (*H. Vogt*), A. Macmillan and G. Kelmen, Radiography of the Supraglottic Speech Organs (*J. P. Vinay*), E. Nida, Learning a Foreign Language (*M. Swadesh*), E. Missir, Dictionnaire français-roméique (*G. Pappageotes*), A. Ernout and F. Thomas, Syntaxe latine (*E. Pulgram*), J. Hubschmid, Sardische Studien (*E. Cross*), L. Geschiere, Eléments néerlandais du wallon liégeois (*W. Panunzio*), A Footnote to the Review of R. Hall's Haitian Creole (*D. Taylor*), J. H. D. Allen, Jr., Two Versions of the Life of Saint Alexis (*W. Schnerr*), Knud Togeby, Mode, aspect et temps en espagnol (*M. S. Ruipérez*), L. Flórez, Lengua española (*M. Lasley*), E. Schwarz, Goten, Nordgermanen, Angelsachsen (*H. Pilch*), A. Moret, Anthologie du Minnesang (*H. Basilius*), Arne Rudskoger, Fair, Foul, Nice, Proper (*E. Dobbie*), A. Cohen, The Phonemes of English (*A. Juilland*), J. Kenyon, American Pronunciation (*M. Berger*), J. Mason, The Language of the Papago Indians (*M. Swadesh*), G. Reichard, Navaho Grammar (*A. Haudricourt*), B. Lekens, Dictionnaire Ngbandi; G. Hulstaert, Dictionnaire Français-Lomongo (*W. Welmers*), B. Malekebu, Upk hoswe Waanyanja (*J. Greenberg*), W. Schmidt, Die tasmanischen Sprachen (*J. Greenberg*) 73

NUMBER 2–3

The Unity of Linguistics *André Martinet* 121
The Choice of Criteria in Structural Linguistics *Charles E. Bazell* 126
Critères de délimitation *Henri Frei* 136
Distributional Structure *Zellig S. Harris* 146
La stratification du langage *Louis Hjelmslev* 163
Les problèmes des lois internes de développement du langage et la linguistique soviétique *R. L'Hermitte* 189
The Strategy of Phonemics *Morris Halle* 197
Two Models of Grammatical Description *Charles F. Hockett* 210
Meaning and Use *Rulon Wells* 235

Problèmes sémantiques de la reconstruction ..... *E. Benveniste* 251
Etymology and the Structure of Word Families ..... *Yakov Malkiel* 265
Internal Reconstruction of Pre-Indo-European Word-Forms
Carl Hj. Borgström 275
Le *Französisches Etymologisches Wörterbuch:* évolution et problèmes actuels
Walther von Wartburg 288
Perspectives and Problems of Amerindian Comparative Linguistics
Morris Swadesh 306
Linguistics and Prehistory ..... *Antonio Tovar* 333
Comment reconstruire le chinois archaïque ..... *André G. Haudricourt* 351
Contact of Languages ..... *Hans Vogt* 365
Linguistic Geography: Achievements, Methods, and Orientations
Gino Bottiglioni 375
Is a Structural Dialectology Possible? ..... *Uriel Weinreich* 388

NUMBER 4

(Slavic Word 3)

The Russian Stratum in Alaskan Eskimo ..... *Louis L. Hammerich* 401
Zur Weiterentwicklung Urbaltischer Liquida-Diphthonge im Lettischen: Parallelen zum Slavischen *tort/torot* ..... *Anna Ābele* 429
A Russian Graffito in St. Sophia, Constantinople ..... *Cyril Mango* 436
About *Obstojatel'stvo*, etc. ..... *Gerta Hüttl-Worth* 439
The Actor-infinitive Construction in Russian and other Indo-European Languages ..... *Leo Spitzer* 442
Expressive Derivation of Substantives in Contemporary Russian and Polish
Edward Stankiewicz 457
Polish Conjugation ..... *Alexander M. Schenker* 469
Reviews of Ad. Stender-Petersen, Varangica (*G. Shevelov*), Kazania Gnieźnieńskie. Podobizna, transliteracja, transkrypcja (*M. Kridl*), Z. Folejewski, La Fonction des éléments dialectaux dans les œuvres littéraires (*M. Kridl*) 482
List of Books on Slavic Subjects to be Reviewed in Forthcoming Issues of *Slavic Word* 491
Publications Received 492